

II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 9 april 2014

om ändring av bilagorna I, II och III till beslut 2011/432/EU om godkännande på Europeiska unionens vägnar av Haagkonventionen av den 23 november 2007 om internationell indrivning av underhåll till barn och andra familjemedlemmar

(2014/218/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 81.3 första stycket jämförd med artikel 218.6 andra stycket b och artikel 218.8 andra stycket första meningen,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga I till rådets beslut 2011/432/EU ⁽²⁾ innehåller de förklaringar som ska göras av unionen när Haagkonventionen av den 23 november 2007 om internationell indrivning av underhåll till barn och andra familjemedlemmar (nedan kallad *konventionen*) godkänns i enlighet med artikel 63 i konventionen.
- (2) I bilaga II till beslut 2011/432/EU anges det förbehåll som unionen ska göra vid godkännandet av konventionen i enlighet med artikel 62 i konventionen.
- (3) I bilaga III till beslut 2011/432/EU anges de förklaringar som unionen ska göra vid godkännandet av konventionen i enlighet med artikel 63 i konventionen.
- (4) Det är nödvändigt att ändra bilagorna I, II och III till beslut 2011/432/EU innan unionen deponerar sitt instrument om godkännande av konventionen till följd av Kroatiens anslutning till unionen den 1 juli 2013 och till följd av att några medlemsstater har anmält ändringar av det förbehåll och de förklaringar som avser de bilagorna.
- (5) Förenade kungariket och Irland deltar i antagandet och tillämpningen av detta beslut.
- (6) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.

⁽¹⁾ Yttrande av den 17 april 2013 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ Rådets beslut 2011/432/EU av den 9 juni 2011 om godkännande på Europeiska unionens vägnar av Haagkonventionen av den 23 november 2007 om internationell indrivning av underhåll till barn och andra familjemedlemmar (EUT L 192, 22.7.2011, s. 39).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2011/432/EU ska ändras på följande sätt:

1. Bilaga I ska ersättas med texten i bilaga I till detta beslut.
2. Bilaga II ska ersättas med texten i bilaga II till detta beslut.
3. Bilaga III ska ersättas med texten i bilaga III till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 9 april 2014.

På rådets vägnar
D. KOURKOULAS
Ordförande

BILAGA I

"BILAGA I

Förklaringar från Europeiska unionen vid godkännandet av Haagkonventionen av den 23 november 2007 om internationell indrivning av underhåll till barn och andra familjemedlemmar (nedan kallad konventionen) i enlighet med artikel 63 i konventionen

A. FÖRKLARING SOM AVSES I ARTIKEL 59.3 I KONVENTIONEN AVSEENDE EUROPEISKA UNIONENS BEHÖRIGHET I FRÅGOR SOM OMFATTAS AV KONVENTIONEN

1. Europeiska unionen förklarar att den utövar behörighet i alla de frågor som regleras av konventionen. Dess medlemsstater ska vara bundna av konventionen i kraft av att den godkänns av Europeiska unionen.
2. Europeiska unionens medlemmar är Konungariket Belgien, Republiken Bulgarien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Kroatien, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Rumänien, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.
3. Denna förklaring ska dock inte tillämpas på Konungariket Danmark, i enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll (nr 22) om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och till fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.
4. Denna förklaring gäller inte de till medlemsstaterna hörande territorier som fördraget om Europeiska unionens funktionssätt inte tillämpas på (se artikel 355 i det fördraget), och den påverkar inte sådana åtgärder eller ståndpunkter som de berörda medlemsstaterna kan komma att anta inom ramen för konventionen på dessa territoriers vägnar och i deras intresse.
5. Centralmyndigheterna i varje enskild medlemsstat i Europeiska unionen kommer att ansvara för tillämpningen av konventionen i samarbetet mellan centralmyndigheterna. När en centralmyndighet i en fördragsslutande stat behöver kontakta en centralmyndighet i en medlemsstat i Europeiska unionen bör den följaktligen kontakta den berörda centralmyndigheten direkt. Europeiska unionens medlemsstater kommer även, om de bedömer det vara lämpligt, att delta i särskilda utskott med uppdrag att följa upp konventionens tillämpning.

B. FÖRKLARING SOM AVSES I ARTIKEL 2.3 I KONVENTIONEN

Europeiska unionen förklarar att den kommer att utvidga tillämpningsområdet för kapitlen II och III i konventionen till att omfatta underhållsskyldighet mellan makar och tidigare makar."

BILAGA II

"BILAGA II

Förbehåll från Europeiska unionen vid godkännandet av Haagkonventionen av den 23 november 2007 om internationell indrivning av underhåll till barn och andra familjemedlemmar (nedan kallad konventionen) i enlighet med artikel 62 i konventionen

Europeiska unionen anmäler följande förbehåll, som avses i artikel 44.3 i konventionen:

Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Grekland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Ungern, Konungariket Nederländerna, Republiken Polen, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland godtar inte att franska används i kommunikationen mellan centralmyndigheterna.

Republiken Frankrike och Storhertigdömet Luxemburg godtar inte att engelska används i kommunikationen mellan centralmyndigheterna."

—

BILAGA III

"BILAGA III

Förklaringar från Europeiska unionen vid godkännandet av Haagkonventionen av den 23 november 2007 om internationell indrivning av underhåll till barn och andra familjemedlemmar (nedan kallad konventionen) i enlighet med artikel 63 i konventionen

1. FÖRKLARINGAR SOM AVSES I ARTIKEL 11.1 g I KONVENTIONEN

Europeiska unionen förklarar att andra ansökningar än de i enlighet med artikel 10.1 a och 10.2 a i konventionen, i de nedan förtecknade medlemsstaterna, ska innehålla de uppgifter eller handlingar vilka anges för var och en av dessa medlemsstater:

Konungariket Belgien:

- För ansökningar enligt artikel 10.1 e och f samt 10.2 b och c, den fullständiga texten till avgörandet eller avgörandena i bestyrkta kopior.

Republiken Tjeckien:

- Den fullmakt som lämnats till centralmyndigheten av sökanden i enlighet med artikel 42.

Föbundsrepubliken Tyskland:

- Den underhållsberättigades nationalitet, yrke eller sysselsättning samt vid behov det juridiska ombudets namn och adress.
- Den underhållsskyldiges nationalitet, yrke eller sysselsättning, om den underhållsberättigade känner till dessa.
- Vid ansökan från en offentlig institution som hävdar överförd rätt till underhållsbidrag, namnet på den person vars anspråk har överförts samt dennes kontaktuppgifter.
- Vid indexering av kravet på underhåll, beräkningsmetod för indexeringen och vid betalningsplikt av laglig ränta, den lagliga räntesatsen samt den tidpunkt från vilken denna ränta ska löpa.

Konungariket Spanien:

- Den underhållsberättigades nationalitet.
- Den underhållsskyldiges nationalitet.
- Både den underhållsberättigades och den underhållsskyldiges personnummer (id-kort eller pass).

Republiken Frankrike:

Ansökningar som avses i artikel 10.1 e och f samt 10.2 b och c ska åtföljas av det avgörande om underhåll av vilket ändring söks.

Republiken Kroatien:I. *Ansökningar enligt artikel 10.1 b*

1. En ansökan om verkställighet av ett avgörande som meddelats eller erkänns i Republiken Kroatien i egenskap av anmodad stat måste innehålla
 - uppgifter om den domstol som meddelade avgörandet och det datum då avgörandet meddelades,
 - den underhållsberättigades bankkontouppgifter (kontonummer, bankens namn, IBAN).
2. Om den sökande är underårige måste ansökan undertecknas av dennes juridiska ombud.

En ansökan om verkställighet av ett avgörande som meddelats eller erkänns i Republiken Kroatien i egenskap av anmodad stat måste åtföljas av

- exekutionstiteln i original eller domstolsavgörandet i original, eller en bestyrkt kopia av domstolsavgörandet med bevis om att det är verkställbart,
- en detaljerad förteckning över utestående fordringar,

- indexeringsberäkningsmetod i fall där indexering är tillämplig på en verkställbar ansökan och, i de fall där det föreligger en skyldighet att betala laglig ränta, en uppgift om den i lag fastställda räntesatsen och första dag för månadsräntan,
- uppgifter om det bankkonto på vilket de utdömda beloppen ska inbetalas,
- en auktoriserad översättning till kroatiska av samtliga handlingar,
- den fullmakt som den sökande i enlighet med artikel 42 i konventionen gett centralmyndigheten.

II. Ansökningar enligt artikel 10.1 c och d

1. En ansökan om erhållande av ett avgörande i Republiken Kroatien i egenskap av anmodad stat måste innehålla

- en uppgift om det månatliga underhållsbelopp som fordran gäller,
- en uppgift om tidsperioden för underhållet,
- uppgifter om den sökandes (barnet och den förälder som barnet bor med) personliga och sociala status,
- uppgifter om den underhållsskyldiges (den förälder som barnet inte bor med) personliga och sociala status samt antalet personer som den underhållsskyldige redan betalar underhåll till, om den sökande har tillgång till uppgifterna.

2. Ansökan måste undertecknas personligen av den sökande eller, om den sökande är underårig, av dennes juridiska ombud.

En ansökan om erhållande av ett avgörande i Republiken Kroatien i egenskap av anmodad stat måste åtföljas av

- handlingar som styrker filiation, den sökandes och den underhållsskyldiges civilstånd, barnets födelseattest, om släktskap ska fastställas som prejudiciell fråga,
- intyg om äktenskapets upplösande,
- behörigt organs avgörande om försorg om barnet eller avgörande om vårdnad om barnet,
- den handling utifrån vilken indexeringen av underhållsbeloppet (om sådan föreskrivs i den begärande staten) beräknas,
- en auktoriserad översättning till kroatiska av samtliga handlingar,
- den fullmakt som den sökande i enlighet med artikel 42 i konventionen gett centralmyndigheten.

III. Ansökningar enligt artikel 10.1 e och f

1. En ansökan om ändring av ett avgörande måste innehålla

- namnet på den domstol som meddelat det avgörande som ändringen gäller eller på det organ inför vilket avtalet om underhåll ingicks,
- det datum då avgörandet meddelades eller avtalet ingicks samt numret på avgörandet eller avtalet,
- förnamn och efternamn på parterna i förfarandet och deras födelsedatum,
- ändrade förhållanden för den person som får underhåll, den underhållsskyldige, den underhållsberättigade och den person som drar försorg om barnet, inklusive att ett nytt avgörande meddelats eller ett nytt avtal ingåtts om försorg om barnet; ändrade utgifter i samband med uppehälle och andra förhållanden som berättigar till en ändring av avgörandet,
- en uppgift om det månatliga belopp som fordran gäller,
- den uppehållsberättigades bankkontouppgifter (kontonummer, bankens namn, IBAN).

2. Ansökan måste undertecknas personligen av den sökande eller, om den sökande är underårig, av dennes juridiska ombud.

En ansökan om ändring av ett avgörande måste åtföljas av

- exekutionstiteln i original eller domstolsavgörandet i original, eller en bestyrkt kopia av domstolsavgörandet med bevis om att det är verkställbart,
- uppgifter om det bankkonto på vilket de utdömda beloppen ska inbetalas,

- en auktoriserad översättning till kroatiska av samtliga handlingar,
- den fullmakt som den sökande i enlighet med artikel 42 i konventionen gett centralmyndigheten.

IV. Ansökningar enligt artikel 10.2 b och c

1. En ansökan om ändring av ett avgörande måste innehålla

- namnet på den domstol som meddelat det avgörande som ändringen gäller eller på det organ inför vilket avtalet om underhåll ingicks,
- det datum då avgörandet meddelades eller avtalet ingicks samt numret på avgörandet eller avtalet,
- förnamn och efternamn på parterna i förfarandet och deras födelsedatum,
- ändrade förhållanden för den person som får underhåll, den underhållsskyldige, den underhållsberättigade och den person som drar försorg om barnet, inklusive att ett nytt avgörande meddelats eller ett nytt avtal ingåtts om försorg om barnet; ändrade utgifter i samband med uppehälle och andra förhållanden som berättigar till en ändring av avgörandet,
- en uppgift om det månatliga belopp som betalades innan ansökan lämnades in samt den ändring som begärs.

2. Ansökan måste undertecknas personligen av den sökande.

En ansökan om ändring av ett avgörande måste åtföljas av

- exekutionstiteln i original eller domstolsavgörandet i original, eller en bestyrkt kopia av domstolsavgörandet med bevis om att det är verkställbart,
- en auktoriserad översättning till kroatiska av samtliga handlingar,
- den fullmakt som den sökande i enlighet med artikel 42 i konventionen gett centralmyndigheten.

Republiken Lettland:

- Ansökan ska innehålla de uppgifter som anges i de relevanta formulär som Haagkonferensen för internationell privaträtt har rekommenderat och gett ut och ska åtföljas av ett betalningsbevis för statlig skatt, förutom om sökanden är befriad från betalning av statlig skatt eller erhåller rättsligt bistånd, samt handlingar som styrker uppgifterna i ansökan.
- Ansökan ska innehålla sökandens personliga kod (om sådan tilldelats i Republiken Lettland) eller identifikationsnummer om sådant tilldelats, svarandens personliga kod (om sådan tilldelats i Republiken Lettland) eller identifikationsnummer om sådant tilldelats, samt de personliga koderna (om sådana tilldelats i Republiken Lettland) eller identifikationsnumren om sådana tilldelats, för samtliga personer för vilka underhåll söks.
- Ansökningar enligt artikel 10.1 a, b, d och f samt 10.2 a och c som inte avser underhåll till barn (i den mening som avses i artikel 15) ska åtföljas av en handling som visar i vilken omfattning sökanden erhållit kostnadsfritt rättsligt bistånd i ursprungsstaten, innehållande information om arten och omfattningen av rättsligt bistånd som redan begärts och vilket slags rättsligt bistånd som ännu kommer att behövas.
- Ansökningar som avses i artikel 10.1 b ska åtföljas av en handling som anger vilken verkställighetsmetod sökanden väljer (förfaranden för utmätning av lös egendom, tillgångar och/eller fast egendom som tillhör den underhållsskyldige).
- Ansökningar som avses i artikel 10.1 b ska åtföljas av en handling som innehåller en beräkning av skulden.
- Ansökningar som avses i artikel 10.1 c, d, e och f samt 10.2 b och c ska åtföljas av handlingar som styrker uppgifterna om den underhållsberättigades och/eller den underhållsskyldiges ekonomiska situation och omkostnader.

Republiken Malta:I. *Ansökningar enligt artikel 10.1 b*

1. En ansökan om verkställighet av ett beslut ska innehålla följande:

- Namnet på den domstol som meddelat domen.
- Datum för domen.
- Uppgifter om den underhållsberättigades och den underhållsskyldiges nationalitet.
- Yrke eller sysselsättning.

2. Följande handlingar ska också bifogas:

- Bestyrkt kopia av domen med tillhörande verkställighetsbeslut.
- En detaljerad förteckning över utestående fordringar och, vid indexering av kravet på underhåll, beräkningsmetod för indexeringen och, vid betalningsplikt av lagstadgad ränta, den lagstadgade räntesatsen samt den tidpunkt från vilken denna ränta ska löpa.
- Uppgifter om bankkonto till vilket de fastställda beloppen ska överföras.
- Kopia på ansökan med bilagor.
- Översättning av samtliga handlingar till maltesiska gjord av en professionell auktoriserad översättare.

II. *Ansökningar enligt artikel 10.1 c och d*

En ansökan om erhållande av ett avgörande om underhåll till barn ska åtföljas av följande handlingar:

- Månatligt barnunderhållsbelopp för varje underhållsberättigad.
- Grunderna för ansökan rörande avgörandet, inklusive uppgifter om förhållandet mellan underhållsberättigad och underhållsskyldig och om den ekonomiska situationen för den underhållsberättigades rättsliga företrädare samt uppgifter om följande:
 - i) Underhållsutgifter: livsmedel, hälsovård, kläder, uppehälle och utbildning. (*Obs: Vid ansökan om underhåll till barn för fler än ett barn ska uppgifter lämnas för varje barn.*)
 - ii) Inkomstkällor och inkomst per månad för den underhållsberättigades vårdnadshavande förälder.
 - iii) Utgifter per månad som den underhållsberättigades vårdnadshavande förälder har för den underhållsberättigade.

III. *Ansökningar enligt artikel 10.1 e och f*

En ansökan om ändring av ett avgörande om fastställd underhållsskyldighet ska innehålla:

- Namnet på den domstol som meddelat domen, datum för domen samt uppgifter om parterna i målet.
- Uppgift om det underhållsbelopp per månad som det ansöks om på respektive underhållsberättigads vägnar i stället för det underhåll som tidigare har fastställts.
- Uppgift om de ändrade förhållanden som berättigar en ansökan om ändring av underhållsbeloppet.
- Styrkande handlingar vilka ska förtecknas och bifogas ansökan. (*Obs: Dessa handlingar ska vara original eller bestyrkta kopior.*)

IV. *Ansökningar enligt artikel 10.2 b och c*

En ansökan om ändring av ett avgörande om fastställd underhållsskyldighet ska innehålla:

- Namnet på den domstol som meddelat domen, datum för domen samt uppgifter om parterna i målet.
- Uppgift om det underhållsbelopp per månad som det ansöks om på respektive underhållsberättigads vägnar i stället för det underhåll som tidigare har fastställts.
- Uppgift om de ändrade förhållanden som berättigar en ansökan om ändring av underhållsbeloppet.
- Styrkande handlingar vilka ska förtecknas och bifogas ansökan. (*Obs: Dessa handlingar ska vara original eller bestyrkta kopior.*)

Republiken Polen:I. *Ansökan enligt artikel 10.1 b*

1. En ansökan om verkställighet av ett avgörande ska innehålla namnet på den domstol som meddelat domen, datum för domen samt för- och efternamnen på parterna i målet.
2. Följande handlingar ska bifogas:
 - Exekutionstiteln i original (bestyrkt kopia av domen med tillhörande verkställighetsbeslut).
 - Detaljerad förteckning över utestående fordringar.
 - Uppgifter om bankkonto till vilket de fastställda beloppen ska överföras.
 - Kopia på ansökan med bilagor
 - Översättning av samtliga handlingar till polska gjord av en auktoriserad översättare.
3. Ansökan, grunderna för ansökan, förteckningen över utestående fordringar och informationen om den underhållsskyldiges ekonomiska situation ska undertecknas av den eller de underhållsberättigade, eller, när det gäller underåriga, av deras rättsliga företrädare.
4. I de fall en underhållsberättigad inte förfogar över originalet till exekutionstiteln ska skälet därtill anges i ansökan (t.ex. handling förlorad eller förstörd, eller exekutionstitel inte upprättad av domstolen).
5. Om exekutionstiteln förlorats ska ansökan om bekräftande exekutionstitel för att ersätta den förlorade bifogas.

II. *Ansökan enligt artikel 10.1 c och d*

1. Ansökan om erhållande av ett avgörande om underhåll till barn ska innehålla uppgift om det belopp per månad som yrkas i exekutionstiteln i underhåll till barn med avseende på varje underhållsberättigad.
2. Ansökan och grunderna för ansökan ska undertecknas av den eller de underhållsberättigade, eller, när det gäller underåriga, av deras rättsliga företrädare.
3. Av grunderna för ansökan om erhållande av ett avgörande ska samtliga omständigheter till stöd för ansökan framgå, och i synnerhet innehålla följande information
 - a) förhållandet mellan underhållsberättigad och underhållsskyldig: barn (barn inom äktenskap/barn som formellt erkänts av underhållsskyldig/barnets faderskap fastställt i domstol), annan anhörig, maka/make, före detta maka/make, annan släkting,
 - b) informationen om den underhållsberättigades ekonomiska situation ska innehålla uppgifter om
 - den underhållsberättigades ålder, utbildningsnivå och hälsotillstånd,
 - den underhållsberättigades utgifter per månad (livsmedel, kläder, personlig hygien, hälsovård, läkemedel, rehabilitering, träning, fritid, extraordinära utgifter osv.),
 - (i de fall ansökan om underhåll till barn avser fler än en person ska ovanstående uppgifter lämnas för varje person),
 - den utbildning som den minderåriga underhållsberättigades vårdnadshavande förälder har, det yrke denne utbildats för respektive utövar,
 - inkomstkällorna och den månatliga inkomsten för den underhållsberättigades vårdnadshavande förälder,
 - de utgifter per månad som den minderåriga underhållsberättigades vårdnadshavande förälder har för sitt uppehälle och andra, förutom den underhållsberättigade, som är beroende av den förstnämnde för sin försörjning,
 - c) informationen om den underhållsskyldiges ekonomiska situation ska också innehålla uppgifter om den underhållsskyldiges utbildning samt det yrke denne utbildats för respektive utövar.
4. Det ska anges vilken av de faktiska omständigheter som beskrivs i grunderna som ska ingå i bevisupptagningen (t.ex. uppläsning av handlingen vid förhandling, vittnesförhör, förhör med den underhållsberättigade eller hans/hennes rättsliga företrädare, förhör med den underhållsskyldige osv.).
5. Det är nödvändigt att uppge all bevisning som krävs och all information som är nödvändig för att domstolen ska kunna ta upp sådan bevisning till prövning.

6. Handlingar ska upprättas och bifogas ansökan i original eller som bestyrkta kopior. Till handlingar som upprättats på främmande språk ska en auktoriserad översättning till polska bifogas.
7. Vittnen: Uppgifter om för- och efternamn samt adress ska lämnas för varje vittne.

III. Ansökan enligt artikel 10.1 e och f

1. Ansökan om ändring av ett avgörande om fastställd underhållsskyldighet ska innehålla:
 - a) namnet på den domstol som meddelat domen, datum för domen samt för- och efternamnen på parterna i målet,
 - b) uppgift om det underhållsbelopp per månad som det ansöks om på respektive underhållsberättigades vägnar i stället för det underhåll som tidigare hade fastställts.
2. Av de skäl som anges i ansökan ska de ändrade förhållanden framgå som gör det berättigat med en ansökan om ändring av underhållsbeloppet.
3. Ansökan och grunderna för ansökan ska undertecknas av den eller de underhållsberättigade, eller, när det gäller underåriga, av deras rättsliga företrädare.
4. Det ska anges vilken av de faktiska omständigheter som beskrivs i grunderna som ska ingå i bevisupptagningen (t.ex. uppläsning av handlingen vid förhandling, vittnesförhör, förhör med den underhållsberättigade eller hans/hennes rättsliga företrädare, förhör med den underhållsskyldige osv.).
5. Det är nödvändigt att uppge all bevisning som krävs och all information som är nödvändig för att domstolen ska kunna ta upp sådan bevisning till prövning.
6. Handlingar ska upprättas och bifogas ansökan i original eller som bestyrkta kopior. Till handlingar som upprättats på främmande språk ska en auktoriserad översättning till polska bifogas.
7. Vittnen: Uppgifter om för- och efternamn samt adress ska lämnas för varje vittne.

IV. Ansökan som avses i artikel 10.2 b och c

1. Ansökan om ändring av ett avgörande om fastställd underhållsskyldighet ska innehålla:
 - a) namnet på den domstol som meddelat domen, datum för domen samt för- och efternamnen på parterna i målet,
 - b) uppgift om det underhållsbelopp per månad som det ansöks om på respektive underhållsberättigades vägnar i stället för det underhåll som tidigare hade fastställts.
2. Av de skäl som anges i ansökan ska de ändrade förhållanden framgå som gör det berättigat med en ansökan om ändring av underhållsbeloppet.
3. Ansökan och grunderna för ansökan måste undertecknas personligen av den underhållsskyldige.
4. Det ska anges vilken av de faktiska omständigheter som beskrivs i grunderna som ska ingå i bevisupptagningen (t.ex. uppläsning av handlingen vid förhandling, vittnesförhör, förhör med den underhållsberättigade eller hans/hennes rättsliga företrädare, förhör med den underhållsskyldige osv.).
5. Det är nödvändigt att uppge all bevisning som krävs och all information som är nödvändig för att domstolen ska kunna ta upp sådan bevisning till prövning.
6. Handlingar ska upprättas och bifogas ansökan i original eller som bestyrkta kopior. Till handlingar som upprättats på främmande språk ska en auktoriserad översättning till polska bifogas.
7. Vittnen: Uppgifter om för- och efternamn samt adress ska lämnas för varje vittne.

Republiken Portugal:

I. Ansökan enligt artikel 10.1 b

En ansökan om verkställighet av ett avgörande ska förutom de handlingar som avses i artikel 25 åtföljas av följande:

1. En detaljerad förteckning över utestående fordringar och, vid indexering av kravet på underhåll, beräkningsmetod för indexeringen; vid betalningsplikt av lagstadgad ränta, den lagstadgade räntesatsen samt den tidpunkt från vilken denna plikt ska börja gälla.
2. Fullständiga uppgifter om det bankkonto till vilket beloppen ska överföras.

II. Ansökningar enligt artikel 10.1 c och d

En ansökan om erhållande av ett avgörande om underhåll till barn i den mening som avses i artikel 15 ska åtföljas av följande styrkande handlingar:

1. Uppgift om det underhållsbelopp per månad som det ansöks om på respektive underhållsberättigades vägnar.
2. Grunderna för ansökan om erhållande av ett avgörande, vilka ska ange samtliga omständigheter till stöd för ansökan och innehålla uppgifter om
 - a) förhållandet mellan underhållsberättigad och underhållsskyldig: barn (barn inom äktenskap/barn som formellt erkänts av den underhållsskyldige/barnets faderskap fastställt i domstol), inbegripet ingivande av ett intyg om föräldraskap/adoption,
 - b) information om den ekonomiska situationen för den eller de underhållsberättigades rättsliga företrädare (förälder eller vårdnadshavare), inbegripet uppgifter om
 - de(n) underhållsberättigades utgifter per månad: livsmedel, hälsovård, kläder, uppehälle, utbildning (i de fall ansökan om underhåll till barn avser fler än en person ska ovanstående uppgifter lämnas för varje person),
 - inkomstkällor och inkomst per månad för den underhållsberättigades vårdnadshavande förälder,
 - utgifter per månad som den minderåriga underhållsberättigades vårdnadshavande förälder har för uppehälle för sig själv och andra som han eller hon ansvarar för.
3. Ansökan och grunderna för ansökan ska undertecknas av de(n) underhållsberättigade, eller, när det gäller underåriga, av hans, hennes eller deras rättsliga företrädare.

III. Ansökan enligt artikel 10.1 e och f

En ansökan om ändring av ett avgörande om fastställd underhållsskyldighet ska innehålla följande:

1. Namnet på den domstol som meddelat domen, datum för domen samt identifiering av parterna i målet.
2. Uppgift om det underhållsbelopp per månad som det ansöks om på respektive underhållsberättigads vägnar i stället för det underhåll som tidigare har fastställts.
3. Av de skäl som anges i ansökan ska de ändrade förhållanden framgå som berättigar en ansökan om ändring av underhållsbeloppet.
4. Styrkande handlingar, vilka ska förtecknas och bifogas ansökan i original eller som bestyrkta kopior.
5. Ansökan och grunderna för ansökan ska undertecknas av de(n) underhållsberättigade, eller, när det gäller underåriga, av deras rättsliga företrädare.

IV. Ansökan enligt artikel 10.2 b och c

En ansökan om ändring av ett avgörande om fastställd underhållsskyldighet (som ges in av den underhållsskyldige) ska innehålla följande:

1. Namnet på den domstol som meddelat domen, datum för domen samt identifiering av parterna i målet.
2. Uppgift om det underhållsbelopp per månad som det ansöks om på respektive underhållsberättigads vägnar i stället för det underhåll som tidigare har fastställts.
3. Av de skäl som anges i ansökan ska de ändrade förhållanden framgå som berättigar en ansökan om ändring av underhållsbeloppet.
4. Styrkande handlingar, vilka ska förtecknas och bifogas ansökan i original eller som bestyrkta kopior.
5. Ansökan och grunderna för ansökan ska undertecknas av de(n) underhållsskyldige.

Republiken Slovakien:

- Information om alla involverade parthers nationalitet.

Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland:

Ansökan enligt artikel 10.1 b

England och Wales

Avgörandet i original och/eller en bestyrkt kopia, intyg om verkställbarhet, redogörelse för utestående skulder, en handling där det anges att gäldenären infann sig till den ursprungliga förhandlingen, eller, om så inte är fallet, en handling som bestyrker att gäldenären underrättats och delgivits meddelande om denna förhandling eller att denne underrättades om det ursprungliga avgörandet och fick tillfälle att gå i svaromål eller överklaga, redogörelse för var gäldenären befinner sig – bostadsadress och arbetsplats, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, handling där det anges i vilken mån sökanden har åtnjutit kostnadsfri rättshjälp, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, bestyrkt kopia av äktenskapsbevis i förekommande fall, bestyrkt kopia av beslut eller annat instrument som bevis på upplösning av äktenskap eller annat förhållande i förekommande fall.

Skottland

Avgörandet i original och/eller en bestyrkt kopia, intyg om verkställbarhet, redogörelse för utestående skulder, en handling där det anges att gäldenären infann sig till den ursprungliga förhandlingen, eller, om så inte är fallet, en handling som bestyrker att gäldenären underrättats om denna förhandling eller att denne underrättades om det ursprungliga avgörandet och fick tillfälle att överklaga, redogörelse för var gäldenären befinner sig, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall.

Nordirland

Avgörandet i original och/eller en bestyrkt kopia, intyg om verkställbarhet, redogörelse för utestående skulder, en handling där det anges att gäldenären infann sig till den ursprungliga förhandlingen, eller, om så inte är fallet, en handling som bestyrker att gäldenären underrättats om denna förhandling eller att denne underrättades om det ursprungliga avgörandet och fick tillfälle att överklaga, redogörelse för var gäldenären befinner sig – bostadsadress och arbetsplats, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, handling där det anges i vilken mån sökanden har åtnjutit kostnadsfri rättshjälp, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, bestyrkt kopia av äktenskapsbevis i förekommande fall.

Ansökan enligt artikel 10.1 c

England och Wales

Handlingar som är relevanta för den ekonomiska situationen – inkomster/utgifter/tillgångar, redogörelse för var gäldenären befinner sig – bostadsadress och arbetsplats, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, bestyrkt kopia av äktenskapsbevis i förekommande fall, bestyrkt kopia av beslut eller annat instrument som bevis på upplösning av äktenskap eller annat förhållande i förekommande fall, kopia av relevanta rättsliga beslut, ansökan om rättshjälp, handling som bevisar föräldraskap i förekommande fall, andra angivna relevanta handlingar enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b och d, 25.3 b samt 30.3.

Skottland

Handlingar som är relevanta för den ekonomiska situationen – inkomster/utgifter/tillgångar, uppgift om var gäldenären befinner sig, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, bestyrkt kopia av äktenskapsbevis i förekommande fall, ansökan om rättshjälp, handling som bevisar föräldraskap i förekommande fall.

Nordirland

Handlingar som är relevanta för den ekonomiska situationen – inkomster/utgifter/tillgångar, redogörelse för var gäldenären befinner sig – bostadsadress och arbetsplats, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, bestyrkt kopia av äktenskapsbevis i förekommande fall, bestyrkt kopia av *decree nisi* (preliminärt skilsmässointyg) i förekommande fall, kopia av relevanta rättsliga beslut, ansökan om rättshjälp, handling som bevisar föräldraskap i förekommande fall, andra angivna relevanta dokument enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b och d samt 25.3 b och 30.3.

Ansökan enligt artikel 10.1 d

England och Wales

Bestyrkt kopia av avgörande som rör artikel 20 eller artikel 22 b eller e åtföljd av handlingar som var relevanta för det avgörandet, handling där det anges i vilken mån sökanden har åtnjutit kostnadsfri rättshjälp, handlingar som är relevanta för den ekonomiska situationen – inkomster/utgifter/tillgångar, redogörelse för var gäldenären befinner sig – bostadsadress och arbetsplats, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, bestyrkt kopia av äktenskapsbevis i förekommande fall, bestyrkt kopia av beslut eller annat instrument som bevis på upplösning av äktenskap eller annat förhållande i förekommande fall, kopia av relevanta rättsliga beslut, handling som bevisar föräldraskap i förekommande fall, andra angivna relevanta dokument enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b och d, 25.3 b samt 30.3 i förekommande fall.

Skottland

Ansökan enligt artikel 10.1 c.

Nordirland

Bestyrkt kopia av avgörande som rör artikel 20 eller artikel 22 b eller e åtföljd av handlingar som var relevanta för det avgörandet, handling där det anges i vilken mån sökanden har åtnjutit kostnadsfri rättshjälp, handlingar som är relevanta för den ekonomiska situationen – inkomster/utgifter/tillgångar, redogörelse för var gäldenären befinner sig – bostadsadress och arbetsplats, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, bestyrkt kopia av äktenskapsbevis i förekommande fall, bestyrkt kopia av *decree nisi* (provisoriskt skilsmässointyg) i förekommande fall, kopia av relevanta rättsliga beslut, handling som bevisar föräldraskap i förekommande fall, andra angivna relevanta dokument enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b och d, 25.3 b och 30.3 i förekommande fall.

Ansökan enligt artikel 10.1 e

England och Wales

Kopia av det avgörande som ska ändras, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, ansökan om rättshjälp, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, handlingar som är relevanta för barnets/barnens ändrade situation, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens civilstånd i förekommande fall, kopia av relevanta domstolsbeslut, andra angivna relevanta handlingar enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b och d, 25.3 b samt 30.3 i förekommande fall, skriftligt intyg om att båda parter infann sig till förfarandet eller, om endast sökanden infann sig, originalhandlingen eller en bestyrkt kopia av den med bevis på delgivning av underrättelse om förfarandet till motparten.

Skottland

Kopia av det avgörande som ska ändras, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, ansökan om rättshjälp, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, handlingar som är relevanta för barnets/barnens ändrade situation.

Nordirland

Kopia av det avgörande som ska ändras, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, ansökan om rättshjälp, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, handlingar som är relevanta för barnets/barnens ändrade situation, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens civilstånd i förekommande fall, kopia av relevanta domstolsbeslut, andra angivna relevanta handlingar enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b och d, 25.3 b samt 30.3 i förekommande fall.

Ansökan enligt artikel 10.1 f

England och Wales

Det avgörande som ska ändras, i original och/eller en bestyrkt kopia, en handling där det anges att gäldenären infann sig till den ursprungliga förhandlingen, eller, om så inte är fallet, en handling som bestyrker att gäldenären underrättats om denna förhandling eller att denne underrättades om det ursprungliga avgörandet och fick tillfälle att överklaga, handling där det anges i vilken mån sökanden har åtnjutit kostnadsfri rättshjälp, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, intyg om verkställbarhet, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, handlingar som är relevanta för barnets/barnens ändrade situation, bestyrkt kopia av äktenskapsbevis i förekommande fall, bestyrkt kopia av beslut eller annat instrument som bevis på upplösning av äktenskap eller annat förhållande i förekommande fall, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens civilstånd, i förekommande fall, kopia av relevanta domstolsbeslut, redogörelse för var gäldenären befinner sig – bostadsadress och arbetsplats, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, andra angivna handlingar enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b och d, 25.3 b samt 30.3 i förekommande fall, skriftligt intyg om att båda parter infann sig vid förfarandet eller, om endast sökanden infann sig, originalhandlingen eller en bestyrkt kopia av den med bevis på delgivning av underrättelse om förfarandet till motparten.

Skottland

Det avgörande som ska ändras, i original och/eller en bestyrkt kopia, en handling där det anges att gäldenären infann sig till den ursprungliga förhandlingen, eller, om så inte är fallet, en handling som bestyrker att gäldenären underrättats om denna förhandling eller att denne underrättades om det ursprungliga avgörandet och fick tillfälle att överklaga, handling där det anges i vilken mån sökanden har åtnjutit kostnadsfri rättshjälp, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, intyg om verkställbarhet, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, handlingar som är relevanta för barnets/barnens ändrade situation, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens civilstånd, i förekommande fall, redogörelse för var gäldenären befinner sig, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt.

Nordirland

Det avgörande som ska ändras, i original och/eller en bestyrkt kopia, en handling där det anges att gäldenären infann sig till den ursprungliga förhandlingen, och, om så inte är fallet, en handling som bestyrker att gäldenären underrättats om denna förhandling eller att denne underrättades om det ursprungliga avgörandet och fick tillfälle att överklaga, handling där det anges i vilken mån sökanden har åtnjutit kostnadsfri rättshjälp, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, intyg om verkställbarhet, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, handlingar som är relevanta för barnets/barnens ändrade situation, bestyrkt kopia av äktenskapsbevis i förekommande fall, bestyrkt kopia av *decree nisi* (preliminärt skilsmässointyg) i förekommande fall, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens civilstånd i förekommande fall, kopia av relevanta domstolsbeslut, redogörelse för var gäldenären befinner sig – bostadsadress och arbetsplats, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, andra relevanta angivna handlingar enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b, d och 25.3 b samt 30.3 i förekommande fall.

Ansökan enligt artikel 10.2 b

England och Wales

Kopia av det avgörande som ska ändras, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, ansökan om rättshjälp, intyg från skola eller högskola i förekommande fall,

handlingar som är relevanta för barnets/barnens ändrade situation, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens civilstånd i förekommande fall, kopia av relevanta domstolsavgöranden, andra angivna relevanta handlingar enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b, d och 25.3 b samt 30.3 i förekommande fall.

Skottland

Kopia av det avgörande som ska ändras, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, ansökan om rättshjälp, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, handlingar som är relevanta för barnets/barnens ändrade situation.

Nordirland

Kopia av det avgörande som ska ändras, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, ansökan om rättshjälp, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, handlingar som är relevanta för barnets/barnens ändrade situation, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens civilstånd i förekommande fall, kopia av relevanta domstolsbeslut, andra angivna relevanta handlingar enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b, d och 25.3 b samt 30.3 i förekommande fall.

Ansökan enligt artikel 10.2 c

England och Wales

Det avgörande som ska ändras, i original och/eller en bestyrkt kopia, intyg om verkställbarhet, handling där det anges i vilken mån sökanden har åtnjutit kostnadsfri rättshjälp, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, handlingar som är relevanta för barnets/barnens ändrade situation, bestyrkt kopia av äktenskapsbevis i förekommande fall, bestyrkt kopia av beslut eller annat instrument som bevis på upplösning av äktenskap eller annat förhållande i förekommande fall, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens civilstånd i förekommande fall, kopia av relevanta domstolsbeslut, redogörelse för var gäldenären befinner sig – bostadsadress och arbetsplats, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, andra angivna relevanta handlingar enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b, d och 25.3 b samt 30.3 i förekommande fall.

Skottland

Det avgörande som ska ändras, i original och/eller en bestyrkt kopia, handling där det anges i vilken mån sökanden har åtnjutit kostnadsfri rättshjälp, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, handlingar som är relevanta för sökandens ändrade ekonomiska situation, redogörelse för var gäldenären befinner sig, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt.

Nordirland

Det avgörande som ska ändras, i original och/eller en bestyrkt kopia, intyg om verkställbarhet, handling där det anges i vilken mån sökanden har åtnjutit kostnadsfri rättshjälp, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens ekonomiska situation – inkomster/utgifter/tillgångar, bestyrkt kopia av barnets/barnens födelseattest eller adoptionsintyg i förekommande fall, intyg från skola eller högskola i förekommande fall, handlingar som är relevanta för barnets/barnens ändrade situation, bestyrkt kopia av äktenskapsbevis i förekommande fall, bestyrkt kopia av *decree nisi* (preliminärt skilsmässointyg) i förekommande fall, handlingar som är relevanta för sökandens/svarandens civilstånd i förekommande fall, kopia av relevanta domstolsbeslut, redogörelse för var gäldenären befinner sig – bostadsadress och arbetsplats, uppgift om identifiering av gäldenären, fotografi av gäldenären, om sådant finns tillgängligt, andra relevanta angivna dokument enligt artiklarna 16.3, 25.1 a, b, d och 25.3 b samt 30.3 i förekommande fall.

Allmänt

När det gäller ansökningar enligt artikel 10, inbegripet artikel 10.1 a och 10.2 a, vill den centrala myndigheten i England och Wales gärna ha tre kopior av varje handling, åtföljda av en översättning till engelska (om det är nödvändigt).

När det gäller ansökningar enligt artikel 10, inbegripet artikel 10.1 a och 10.2 a, vill den centrala myndigheten i Nordirland gärna ha tre kopior av varje handling, åtföljda av en översättning till engelska.

2. FÖRKLARINGAR SOM AVSES I ARTIKEL 44.1 I KONVENTIONEN

Europeiska unionen förklarar att de medlemsstater som förtecknas nedan godtar att ansökningar och därtill knutna handlingar, förutom till deras officiella språk, är översatta till de språk vilka anges för var och en av dem:

Republiken Tjeckien: slovakiska

Republiken Estland: engelska

Republiken Cypern: engelska

Republiken Litauen: engelska

Republiken Malta: engelska

Republiken Slovakien: tjeckiska

Republiken Finland: engelska

3. FÖRKLARINGAR SOM AVSES I ARTIKEL 44.2 I KONVENTIONEN

Europeiska unionen förklarar att i Konungariket Belgien ska handlingar avfattas på eller översättas till franska, nederländska eller tyska beroende på i vilken del av Belgiens territorium handlingarna ska lämnas in.

Information om vilket språk som ska användas i varje angiven del av Belgiens territorium återfinns i handboken för mottagande organ enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1393/2007 av den 13 november 2007 om delgivning i medlemsstaterna av rättegångshandlingar och andra handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur (delgivning av handlingar) ⁽¹⁾. Denna handbok finns på följande webbplats: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_sv.htm

Klicka på:

'Delgivning och översändning av handlingar (förordning (EG) nr 1393/2007)'/Handlingar'/Handbok'/Belgien'/Geographical areas of competence' (s. 13 och följande sidor),

eller gå direkt till följande adress:

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual_sd_bel.pdf

och klicka på 'Geographical areas of competence' (s. 13 och följande sidor)."

⁽¹⁾ EUT L 324, 10.12.2007, s. 79.